沙省大學華裔學生榮獲獎學金者多名

（溫哥華訊）沙省沙士加寸消息，沙省大學工程學系於日前舉行頒發優秀高材生獎學金典禮及聯歡晚會，華裔青年大學生多名榮獲獎學金，誠爲華人社會之光。

頒獎聯歡晚會，由下午七時十五分開始，首先舉行鷄尾酒招待會，主席爲沙大工程系學院副院長尼斯氏，介紹嘉賓後，沙大校長加拉士振遜博士與工程系學院院長匿基科奇致歡迎詞，沙士加寸市府代表女市參事黨娜卜美亞致賀詞。隨頒發畢業生獎，巴巴教授介紹捐贈獎學金與學育才熱心人士，並頒發獎學金。

計獲獎學金者有：沙大工程系一年級華裔大學生關振尼，獲域查利得哥李奴斯獎學金；二年級生蔡亨利獲安德遜湯生獎學金及馬德紀念圖書書籍獎金、加西機械工程書籍獎金等；沙大四年級電學工程學生麥加雲獲愛馬士高獎學金；三年級電學工程學生譚金良獲沙省雷振打大學摩拉德有限公司獎學金；沙大三年級物理系學生王美高榮獲新哥公司獎學金；雷振打大學三年級電學工程華生譚金良榮獲加西機械工程有限公司圖書書籍獎金；沙大三年級機械工程華裔學生劉雲新榮獲沙大學生獎學金，均誠爲華裔之光。

至孝篤親公所春節聯歡紀盛

（溫哥華訊）本埠至孝篤親公所，於去年十月間新厦落成，地方寬大，設備齊全，故今年之春節聯歡餐會於昨二月廿八日在該所舉行，參加男女宗親甚衆，非常熱鬧。是日適逢來自祖國之白雪梅、白雪紅（原姓陳）兩位紅伶蒞臨拜訪，以敦親誼，由胡光前主席陪同她倆上香，恭奉太始祖，並由陳應傑主席介紹與衆認識，及介紹她們之履歷，極受大家之歡迎。

下午五時，大會秩序開始，由婦女部書記陳瑞深主持領衆起立行禮如儀後，由陳穎川青年部暨龍形體育會聯合瑞獅謁祖，隨請胡光前主席宣佈聯歡會旨趣，相繼致詞者有胡容秀部長、陳應傑主席等，語皆吉祥，互賀互頌。因今年是龍年，各人均引用龍爲題，龍乃代表尊貴與吉祥之象徵，甚至將皇帝比喻爲龍，表示地位崇高，自已比喻爲龍的傳人，代表愛好和平，堅强威猛，故預祝各人龍年行好運。

主席答謝。

是次之幸運抽獎，獎品份數多而豐富，故先進行第一部份之抽獎。至六時許，開始餐會，係由該所婦女部各嬸姆精製，款式多、色味佳。會場中老少咸集，談笑風生，喜氣洋溢。餐會完畢，繼續進行第二部份之抽獎，中獎者甚多，皆大歡喜，直至七時後，各人才盡興告別，洵盛會也。

是次之盛會，承蒙各商號及昆仲惠贈食物與幸運抽獎，獎品甚多。茲將各贊助者之芳名探録如下：胡光前、陳卓傑每一百元；袁廣林五十元，袁廣傑四十元，袁健松壽三十元，袁健安、陳暑臻、燦豪五十元，文健、兆昌、仲偉、每二十元，陳國安、胡梓仰每十元。捐助獎品者有德信行、大興公司、利時食品公司、廣興公司等。雅麗花舖鮮花兩盆。該所同人，拜領之餘，深表謝意。

悅聲曲藝研究學院訂定要綱招收新生

（溫哥華訊）悅聲廣東曲劇藝術研究學院，是非牟利文化藝術加政府註册立案機構團體。現已訂定一九八八年至一九八九年學院要綱；並禮聘中國粵劇名藝人白雪梅、白雪紅小姐抵埠擔任教授招收新生。各種課程現分爲：

㈠基本廣東戲劇唱、表演及舞台化粧班，爲期一年，每星期兩課，每課一小時，設集體課，爲期一年。

㈡廣東戲唱、表演速成班，教導折子戲等課程，專爲戲劇基礎學生而設，課程爲期十週，每星期兩課，每課一小時。

㈢高級唱功班，專爲有唱粵曲基礎學生而設。課程爲期十週，每星期兩課，每課一小時。

㈣初級唱功班，專爲對粵曲沒有或有少許經驗的學生而設。課程爲期十週，每星期兩課，每課一小時，設集體班及個人班。

㈤廣東粵劇舞台化粧班，教師示範教授，學員實習。課程爲期十週，每星期兩課，每課一小時。如修讀以上第二、三、四、任何一班的學生，此課程的學費將予八折優待。

㈥小童集體戲劇歌唱班，每星期一課，每課半小時。

該學院每月均有新班開辦，學費於報名登記時全部支付，學生或教師如有事不能上課，則在課程期內可在師生雙方便利的時間內再作補課。開課後，學費恕不退還，學生請准時上課，各小童家長請於課後接回貴子弟。因該學院沒有課後看管兒童設備。院址：片打街東一〇八號二樓。

加華裔退伍軍人會各項會務活動繁多

（續昨）

第二次世界大戰時，華裔青年曾在金摩特灣接受軍訓。曾在該處軍事基地受訓軍人，現分別居住於全加各大小城市，定期今年在柯勤拿根舉行重聚聯歡，共叙袍澤之情誼，將由鄭天華、高福宇、黃炯常、雷紹箕負責聯絡，召集各人屆時參加重聚集會。

五月六日星期五下午二時，佐治杜退伍軍人醫院舉行落成開幕禮，歡迎各界人士前往觀禮。

五月廿九日星期日下午二時，廿三街山景坟場舉行退伍軍人國際紀念追悼會，歡迎各界出席追悼會，華裔退伍軍人會將參加儀式。

該會祕書處將每季刊行會訊，報導會務，寄發給全體會員，以利通知各會員依時參予各項活動。

蔣俊偉拍攝華裔退伍軍人會新職員宣誓就職、及宴會、龍年春節大遊行電視録影帶，贈與該會，精神熱心可嘉。

下次月會，定期於四月五日星期二下午六時十五分，在中華文化中心大厦會議廳舉行，敬希各界會員職員依時出席。（下）

雷法春翁仙逝定期出殯歸土

（溫哥華訊）僑彥雷法春翁，廣東台山茅蓮鄉茅坪村人，不幸痛於一九八八年三月八日星期二下午二時十分，壽終於中央醫院，積閏享壽七十歲，其遺妻劉年娣、哲嗣庭根等隨侍在側，親視含殮，遵禮成服。定期於三月十五日星期二下午一時，假座暗士黨安息堂殯儀館舉行喪禮，出殯歸土，卜葬科士蘭墓園。治喪處：雲埠二街東二七二五號；電話：二五三—八五二六。

卑詩省針灸醫師聯會盛紀宴拜團春新慶

（溫哥華訊）卑詩省針灸醫師聯會爲慶祝一九八八年春節及農曆龍年的來臨，促進會員之團結交流，以及感謝各界人士、針灸同業的熱烈支持，於本月六日星期日下午七時在溫哥華市金天鵝大酒家舉行新春團拜宴會。

宴會由鮑志明第一副會長主持，該會出席之理事包括林娜第二副會長，陳德漢祕書、繆即臣、李潔梅、馮定强、黃仍基等。此外，監事長朱路加，會員彭麗珍、伍華强及各家屬均踴躍參加，濟濟一堂，喜氣洋溢。理事們熱烈招待，殷勤獻酒，席間徵得氣功師及本會監事長朱路加先生，計劃爲本會各會員，優先開辦氣功班，傳授國粹，配合中醫、針灸，爲廣大人民的健康謀求利益。殊屬難能可貴。宴會在和諧、愉快、團結的氣氛中進行，至九時半才盡歡而散。

出賣

屋主自賣 6553乃街兩房壹廳土庫完成學校交通購物俱便。賣價九萬叁千元電話2220。0801

有屋出賣 翻新右米瀚屋樓上兩房樓下兩房各廚廚近乃唐一街。八萬九千八PETER SO 879。1845

好屋平賣 兩街口內有小學。唐人街巴士。購物PERRY央京士成251603 8

屋主自賣 GILLARNEY區新屋。樓上三睡房樓下三睡房雙車房。經紀免問。請晚電：435。6352

栢文出賣 二樓特大一房廳單位。七百九十尺另騎樓。頂觀。近緬街。栢生公司李君 8793296

商業

餅店出讓 西餅店出讓六萬九商業地點生意穩定適合家庭。晚上七點後電：299。3951。

餐館出讓 座位30五天半營業堂食送餐位於北溫哥華旺街二三〇四至十一時後西洗晚 LONSDALE AVE.N.VAN.

餐館自賣 二埠中西餐館。設備齊。批長租平。前邊好。四萬餘。早十至二電：251434錄洽。

生意出讓 中小型超級市場新裝修設備齊全有6 49機鮮花肉檀果菜欄日入五百餘元電251789 1

餐館廉讓 中西餐60位。設備齊裝修好有住連實業退付廉讓電(306) 548-2885或548-4669

餐館出讓 地王中西餐館座位五十。生意穩批長租平因人力缺乏願劉價廉讓有意者請電6814483

投資良機 本那比繁盛街角蔬菜鋪出讓。生意穩定利潤好。時間好電5255791

中西餐館 在購物商場位70酒牌。冷氣。長批。1284 56TH ST. TSAWWASSEN B.C. 9433818梁

餐館賤賣 CHILLIWACK唐西餐百位設備齊濃淡酒牌生意穩定東主急離埠賤賣有意請電7 9291911朱洽

餐館出讓 沙省中部羽埠人口千三獨市唐餐設備齊訂餐房樓上住意欲離省連物業平讓電306-874-2311

雜貨店賣 素里埠菲沙公路旺區有649機生意穩定租平長批。有意請電：5847。3227。

屋主自賣

屋主自賣 菲沙央57街。上層兩房一廳。下層兩房一廳。電七三一五六八八。

4496 COMMERCIAL ST. 33年平房屋樓上兩睡房。大廚房。土庫有一單元睡房 33x124。近學校。巴士站。星期尾2點至4點開放。請電：JEANNIE KWAN 434-6518或327-1111

栢文出賣 巨型二騎樓七百九十尺另。一房廳單位。8街。桓生公司李君。329 6 近緬街。

豪華大屋自賣 全新觀屋。緬街夾59街PRINCE EDWARD STREET 44x120大地3150平方呎。六睡房家庭房兩娛樂廳三雲石壁爐四套浴室中央自動吸塵螺旋梯特大客廳梅木新櫃意大利雕花裝飾配色地毯富麗堂皇氣派非凡價二十五萬九千好商量誠意者電詢經紀免問325。4989。

靚屋自賣 10餘年保養如新。近華埠。上下完成6睡房。梗木地拾。名貴地毯。電話：255。8951洽。

豪華新屋 $227,000 五睡房四套浴室一千三百七十五平方尺。土庫完成。雙車房。33x139地段。近 KNIGHT RD.57。英語電 RUDY。恒生實業：327。1111

屋主自賣 列治文區高尚住宅上層約千四呎三睡下層二房三浴廁一個有JACUZZI地大約七十X壹百貳拾呎大單邊小學在隔壁二個火爐有水吧陸萬三千電2。價拾五。6 4 9洽朝拾晚1

全新好景大屋出售 4328 ONTARIO ST.近女皇公園夾27街，八睡房、四浴室、二壁爐、雙車房。開價廿九萬九千。週六、日開放，下午二至四時。請電：731-0895 經紀免問。

特大屋 位于工業地。CLARK DR.附近。五睡房屋。有巷。開價只售$87,000

入息屋 域多利街5組獨立單位。地大50。開價$199,000 詳情請電 G.T.OCONNOR 420-7457 'REALTRUST' 430-4522

餐館出讓 因東主有事急讓60座位領有酒牌。地點好生意旺請自費電392-7181 WILLIAMS LAKE B.C.

公司出售 雲埠暖氣加工設備製造業公司出讓每年收入35萬有很大擴展潛力查詢電話731。5373

餐館出讓 溫市中心栢文旅遊區座位八十有烈酒牌中西餐具設備齊全十二萬餘六時後電三二四八四五五

中式快餐店 位於LANDER埠商業中心鄰近銀行郵局IGA超級市場。背後栢文區。宜經營外賣廉堂食。急讓一萬餘元。恒生實業公司三二七。一一一一王震漢或298-2961

商業投資 全部已租出。保養一流。接宇位於溫哥華。開價$1,250,000有百份之九收益。ROBERT ROSS. MONTREAL TRUST, I.C.AND I. DIVISION REAL ESTATE DEPT. 661-9500

餐館自賣 砵高林有酒牌。40座位餐館物商場。設備齊全誠意者請電梁生：5 4 3 2 6 4 6 5

抵買餐館 26座位中西餐館二埠市中心近學校醫院有外賣設備完善二萬張冠龍洽：2 6 3 3 8 3 8

餐館出賣 1206 COMMERCIAL DR. 最佳地點。價$13,000包架撐 JACK VARANDAS 929-6596 HABITAT REALTY 438-3501

洗衣店賣 地址4949 JOYCE ST.夾KINGSWAY賣價兩萬餘每月收入兩千陸百以上有意請電4 3080018吳生

美容院售 KERRISDALE區兩美容房。一間修甲房。租平。好入息。價十二萬。設備齊。請英語電 ERIC或 CHRIS 879-9842

餐館急讓 位本拿比區唐番餐館。60位。有濃淡酒牌。穩定批長租平。六萬餘。晚八時后電：299。2526

雜貨舖急賣 在北溫新發展地區。有寬大停車場。租平。有前途。東主離埠平賣。減價二萬九千元。另點貨。有意請電：929。4445

餐館出讓 位於旺盛市中心區DAVIE街寫字樓大廈隔鄰銀行。每星期五天半營業80座位可增設夜市。生意廉讓八萬五千。ALLAN LEE 261-6089 TRANSPACIFIC REALTY 873-8591

小型餐室 位于DOWNTOWN大廈內外賣快餐店生意穩定租210元開價一萬八千自賣電682-5121 324-1182

餐館急賣 BC省KAMLOOPS埠。適合家庭經營。70座位市中心最好地點。設備齊全。大有發展。開價七萬九千。可考慮還價及交換。有意請電東主 KWIAT KOWSKI 1-828-2027

中西餐館 沙省市。人口近八千。市中心。一流新裝修。座位多。酒牌。位55。生意連實業廿餘萬。年結廿餘萬。四睡房廳。306-752-5334 鄧 MELFORT, SASK.

保證賺錢 （咖啡室）▲東佐治街夾乃路工業區。36座位。利潤高。日平均三百。做整潔齊全。設備齊全。出售。八九。

士多出讓 生意穩定前鋪後居素里士多樓上三房。馬路樓下鋪位千多呎大車場。生意穩定。巴士站有停電。

士多平讓 素里埠菲沙公路旺區有649機生意穩定租平長批。有意請電：5847。3227。

餐館出賣 45至50座位。有牌照。冷氣設備。設備齊全。在HWY 97. LAC LAHACHE埠近娛樂場。滑冰。掃魚。買生意或連實業均可。可接受按揭。英語電：396。4134。

餐館生意出賣 位於素里。前面公路。全年遊客。座位過百。廣大停車場。濃淡酒牌。新型設備。經營廿年。劃價出讓。有意請晚上八時後電：536。7929 周洽（星期二休息）

中型果舖出售 雲市中心西、旺區設備齊。租廉年入約五十三萬。價六萬九。請電：689。9969三至七時。

餐館出賣 沙省北部埠仔 LA RONGE。唐番餐館。年營30多萬。座位50。生意旺旅遊區。東主經營7載。現另有意者自費電話306-425-2421陸洽

劉伯納 天均 律師啓事

本律師現常駐香港，主持加拿大VICK, McPHEE律師行香港分行業務，接辦有關加拿大法律之案件

·承 辦·

移民 商業 地產
婚姻 遺產 債務

本分行以中文，英文及粵語，國語，英語，爲加拿大，香港，台灣，廣東各地之客户服務·

VICK, McPHEE 律師樓

香港分行：中環畢打街1-3號 中建大厦1412室 電話：5-224049 國文傳真：(852)5-8452149 電訊：82579 VICMC HX

溫哥華總行：VANCOUVER OFFICE: SUITE 309-1111 W. GEORGIA ST. VANCOUVER, BRITISH COLUMBIA V6E 3G7 CANADA TEL. (604) 892-0926 TELEX: 04-508813 VICMAC VCR

馬偉俊 DON MAH

Sutton GROUP West Coast Realty Office 986-9321

▲意大利薄餅。年賺七萬五。溫哥華西區。開價九萬。
▲烈治文NO.3 R[已售出]座位餐館請還價
▲北溫生意地皮。近緬夾MOUNTAIN HWY. 33x122
▲經營肉類熟食店。每年生意50萬。開價九萬五
▲埠中心餐館DENMAN街。47座位。長批。減售五萬九千
▲ABBOTSFORD餐館一百五十座位。有冷氣。拍車場。有長批。平租。開價七萬五千。
▲北溫哥華埠中心華裔西餐館。65位。開價六萬
▲餐館（溫哥華市中心）。80座位。位於ARMY&NAVY公司附近。東主經營18年。有牌照。減售五萬五。
▲溫東區屋年收入十三萬。開價十一萬五千。
▲溫西區PIZZA餐館。50座位。開價六萬五。
▲北溫哥華西餐館。[已售出]位。開價四萬九。
▲溫哥華東區唐人[已售出]。一百六十座位。年生意50萬。年賺六萬。[已售出]五萬。
▲西餐館。市中心[已售出]0座位。年生意[已售出]萬。十二萬五千。
▲NEW WESTMINSTER埠中心。FRANCHISE BURGER餐館生意好。年入50萬。租平批長。年賺約八萬元。十五萬
▲北溫哥華中心。40位餐館有外賣。四萬。
▲SURREY西餐館。年生意55萬。價11萬九。

ROYAL LEPAGE

Fraserview construction presents A new executive subdivision in central west Richmond. Build to suit lot and house from $250.000 up. for more information. Call Eleanor Tan Royal LePage Off. 271-2422 Res. 274-7348

在列治文西區中心。一個新計劃單位。從25萬起。查詢電話：ELEAVOR TAN 271。2422辦公電話 274。7348住家電話

納偉旅行社 開辦16週年 love & white travel

直接主辦旅行團，代理世界各地機票 總店七天營業

○日本東京台灣環島香港十天 $1688
出發日期：三月十七日、四月十九日、五月十七日、六月十四日、七月十九日、八月九日、九月十三日、十月四日、十月廿五日、十一月廿二日、十二月十三日

○日本東京中國北京上海杭州香港十三天 $2188
出發日期：四月五日、五月三日、六月七日、八月二日、九月六日、十月四日、十一月一日

○日本東京中國桂林廣州香港十天 $1868
出發日期：三月廿六日、四月卅日、五月廿八日、六月十八日、七月十六日、八月廿七日、九月廿四日

○韓國漢城台灣環島香港九天 $1368
出發日期：三月廿六、四月三十日、五月廿一日、六月十八日、七月十六日、八月十三日、九月十日、十月五日、十一月十九日、十二月十七日

○韓國漢城曼谷芭堤雅香港九天 $1398 ~~$1419~~
出發日期：三月五日，四月十六日，五月七日，六月四日、七月廿三日、八月廿七日、九月廿四日、十月廿九日、十一月廿六日、十二月卅一日

○星馬泰香港十二天 $1798 ~~$1868~~
出發日期：三月廿五日，四月廿九日，五月廿七日，六月十七日，七月二十二日，八月十九日，九月二十三日，十月廿八日、十一月十八日、十二月九日

○中國之遊觀光團十六天 $2398 ~~$2468~~
（廈門，杭州，上海，南京，北京，西安，桂林，廣州）
出發日期：八八年三月十七日，四月十四日，五月十二日，六月二日，七月廿一日，八月十八日，九月十五日，十月廿日，十一月十七日。

○卡技利BANFF愛曼頓商場JASPER五日航空團 $498起
出發日期：五月十四日、五月廿八日、六月十日、六月廿五日、七月二日、七月九日、七月廿三日、八月六日、八月廿二日、九月三日、九月十七日

○美加東岸十日航空團 $988起
出發日期：五月卅日、六月廿七日、七月十八日、八月一日、八月十五日

○迪士尼樂園聖地牙哥RENO羅省拉斯維加斯三藩市七天航空團 $540起
出發日期：三月廿七日，四月三日，四月十七日，五月十五日，六月廿六日，七月十日，七月廿四日

·一日遊：溫哥華$39 西雅圖$41 域多利$63（小童$59）

上述旅行團均有專業人領隊隨團照顧安排 簡章備索，歡迎查詢：

689·0501 緬街539號110室（夾 KEEFER）
253·4422 喜士定東街2828號（夾 RENFREW）